

Alleluia. Per te Dei

Edited by Jason Smart

John Sheppard (d.1558)

Countertenor 1

Countertenor 2

Tenor

Bass

Al - le - lu - - -

Al - le - lu - - - - -

Al -

Al - le - lu -

4

- le - lu - - - - -

8

ia.

ia.

ia.

ia.

Chorus

Al - le - lu - - - ia.

2 rulers of the choir

Per te, De - i ge - ni - trix

no - bis est vi - ta per - di - ta da - ta:

quae de cae - lo su - sce - pi - sti pro - lem et mun -

Chorus

- do ge - nu - i - sti sal - va - to -

- rem.

REPEAT POLYPHONY

Translation

Alleluia. Alleluia. Through thee, mother of God, our lost life is restored to us: thou didst receive an offspring from heaven, bearing for the world a Saviour. Alleluia.

Liturgical Function

Alleluia for the Lady Mass *Salve sancta parens* on Mondays from the Feast of the Purification (2 February) to the day before Septuagesima and during Trinity; first Alleluia at the same Lady Mass daily during Eastertide; and the Alleluia daily during the Octave of the Nativity of the BVM (8 September), including the octave day. Sheppard may well have written a complete cycle of Alleluias for the Lady Mass *Salve sancta parens*, of which this and three companion settings in the same source are the only survivors.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned.

Ligatures are denoted by the sign $\overline{\quad}$.

Spelling of the text has been modernised.

Sources

Polyphony: London, British Library, Add. MSS 17802–5 (c.1572–8).

17802	(Ct2)	f.23 ^v	at beginning:	master sheperde
17803	(Ct1)	f.21 ^v	at beginning:	master sheperde
17804	(T)	f.21 ^v	at beginning:	master sheperd
17805	(B)	f.21 ^v	at beginning:	master sheperd

Plainsong: London, British Library, Add. MS. 17001, f.123.

Notes on the Readings of the Sources

The order within each entry below is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source.

Underlay

8 Ct1 \neq below third G

Other Readings

8 Ct2 G is C